



56 Elizabeth II  
A.D. 2008  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 39th Parliament

2<sup>e</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 26

Tuesday, January 29, 2008

Le mardi 29 janvier 2008

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Bacon  
 Biron  
 Bryden  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carstairs  
 Chaput  
 Comeau  
 Cook  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 De Bané  
 Di Nino  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fitzpatrick  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Furey  
 Goldstein  
 Grafstein  
 Gustafson

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Harb  
 Hervieux-Payette  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Oliver  
 Pépin  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Robichaud  
 St. Germain  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Bacon  
 Biron  
 Bryden  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carstairs  
 Chaput  
 Comeau  
 Cook  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 \*Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 \*Downe  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fitzpatrick  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Furey  
 Goldstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein  
 Gustafson  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Oliver  
 Pépin  
 Phalen  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Robichaud  
 St. Germain  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

**PRAYERS**

The Senate observed a minute of silence in memory of Gunner Jonathan Dion, Warrant Officer Hani Massouh, Corporal Éric Labbé, Trooper Richard Renaud and Sapper Etienne Gonthier, whose tragic deaths occurred recently while serving their country in Afghanistan.

**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

The Senate observed a minute of silence in memory of seven students of Bathurst High School, New Brunswick, and a teacher, who died in an accident that occurred on January 12, 2008.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-8, An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation), to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS**

The Honourable Senator Grafstein presented a Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.

The bill was read the first time.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS**

Pursuant to rule 25(2), the Honourable Senator Comeau, tabled the following:

Reply to Question No. 9, dated October 17, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting Agent Orange Ex Gratia payment.—Sessional Paper No. 2/39-378S.

Reply to Question No. 11, dated October 18, 2007, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Carstairs, P.C., respecting Palliative and End-of-Life Care.—Sessional Paper No. 2/39-379S.

**PRIÈRE**

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'Artilleur Jonathan Dion, de l'Adjudant Hani Massouh, du Caporal Éric Labbé, du Soldat Richard Renaud et du Sapeur Étienne Gonthier, décédés tragiquement récemment pendant qu'ils servaient leur pays en Afghanistan.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de sept étudiants de l'école secondaire anglophone de Bathurst, au Nouveau-Brunswick et d'une professeure, qui ont perdu la vie lors d'un accident survenu le 12 janvier 2008.

**AFFAIRES COURANTES****INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire), pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

L'honorable sénateur Grafstein présente un projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Fitzpatrick, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES**

Conformément à l'article 25(2) du Règlement, l'honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 9, en date du 17 octobre 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les paiements versés à titre gracieux relativement aux essais de l'agent Orange.—Document parlementaire n° 2/39-378S.

Réponse à la question n° 11, en date du 18 octobre 2007, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des avis* au nom de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., concernant les soins palliatifs et de soins de fin de vie.—Document parlementaire n° 2/39-379S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the third reading of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments), as amended.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, with certain amendments, to which it desires its concurrence.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 18 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 5 (motion), 7 (inquiry), 6, 3, 11, 69 (motions), 4, 6 (inquiries) and 65 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.

After debate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 1 (inquiry) and 4 (motion) were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications), tel que modifié.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 18 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 5 (motion), 7 (interpellation), 6, 3, 11, 69 (motions), 4, 6 (interpellations) et 65 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.

Après débat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 1 (interpellation) et 4 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report on the operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Currency Act*, S.C. 2005, c. 30, s. 114.—Sessional Paper No. 2/39-808.

Report of operations under the *Export and Import Permits Act* for the year 2006, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. E-19, s. 27.—Sessional Paper No. 2/39-365.

Summaries of the Corporate Plan for the period 2007-2008 to 2011-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-366.

Interim Order Respecting Prohibited Items (JUS-10000-1001), dated December 12, 2007, pursuant to the *Aeronautics Act*, S.C. 2004, c. 15, sbs. 11(3).—Sessional Paper No. 2/39-367.

Report of the Cape Breton Growth Fund Corporation, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/39-368.

Reports of the Cape Breton Growth Fund Corporation for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 2/39-369.

Statement on the Operations of the *Returned Soldiers' Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act to amend the Returned Soldiers' Insurance Act*, S.C. 1951, c. 59, s. 12.—Sessional Paper No. 2/39-370.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 2/39-371.

Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2007, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 151(1).—Sessional Paper No. 2/39-372.

Copy of the Special Economic Measures (Burma) Regulations (P.C. 2007-1913 and JUS-610627) and the Special Economic Measures Permit Authorization Order (P.C. 2007-1914), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/39-373.

Report of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 2/39-374.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and the Operating and Capital Budgets for 2008 of the Great Lakes Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-375.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.C. 2005, ch. 30, art. 114.—Doc. parl. n° 2/39-808.

Rapport sur les activités découlant de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* pour l'année 2006, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. E-19, art. 27.—Doc. parl. n° 2/39-365.

Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2007-2008 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-366.

Arrêté d'urgence visant les articles interdits (JUS-10000-1001), en date du 12 décembre 2007, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.C. 2004, ch. 15, par. 11(3).—Doc. parl. n° 2/39-367.

Rapport de la Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n° 2/39-368.

Rapports de la Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Doc. parl. n° 2/39-369.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi modifiant la Loi de l'assurance des soldats de retour au pays*, L.C. 1951, ch. 59, art. 12.—Doc. parl. n° 2/39-370.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Doc. parl. n° 2/39-371.

Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2007, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 151(1).—Doc. parl. n° 2/39-372.

Copie du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Birmanie (C.P. 2007-1913 et JUS-610627), ainsi que le Décret concernant l'autorisation par permis (C.P. 2007-1914), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Doc. parl. n° 2/39-373.

Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Doc. parl. n° 2/39-374.

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/39-375.

Summaries of the Corporate Plan for 2008-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2008 of the Pacific Pilotage Authority, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/39-376.

Actuarial Report on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and the certificate of assets of the Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the *Public Pensions Reporting Act*, R.S.C. 1985, c. 13 (2<sup>nd</sup> Supp.), sbs. 9(1).—Sessional Paper No. 2/39-377.

#### ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:29 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

---

#### *Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*December 14*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The names of the Honourable Senators Stratton and St. Germain substituted for those of the Honourable Senators St. Germain and Di Nino (*December 12*).

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator St. Germain (*December 14*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*December 14*).

The name of the Honourable Senator Peterson substituted for that of the Honourable Senator Mitchell (*December 17*).

The names of the Honourable Senators Mitchell and Tkachuk substituted for those of the Honourable Senators Peterson and Nolin (*December 18*).

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator Segal (*January 22*).

Sommaires du plan d'entreprise de 2008-2012 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2008 de l'Administration de pilotage du Pacifique, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F- 11, par. 125(4).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-376.

Rapport actuariel sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la *Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques*, L.R.C. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1).—Doc. parl. n<sup>o</sup> 2/39-377.

#### AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 29 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

---

#### *Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*14 décembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Les noms des honorables sénateurs Stratton et St. Germain substitués à ceux des honorables sénateurs St. Germain et Di Nino (*12 décembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain (*14 décembre*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*14 décembre*).

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Mitchell (*17 décembre*).

Les noms des honorables sénateurs Mitchell et Tkachuk substitués à ceux des honorables sénateurs Peterson et Nolin (*18 décembre*).

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

Le nom de l'honorable sénateur Oliver substitué à celui de l'honorable sénateur Segal (*22 janvier*).



